

(1) Customer Invoice Address GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)				(2) Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728				DELIVERY NOTE (3) No. 406242 (4) Date 23.05.18			
(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach				(6) Freight paid ☐ unpaid ☐		(7) Delivery (really) Railroad car ☐ Carrier ☐ Freight goods ☐ foreign vehicle ☐ Express goods ☐ own vehicle ☐ Expreß ☐ Post ☐		Invoice (8) No. ROL 455 (9) Date			
(10) Your Ref	(11) Your Order No./Date 550002598605 16.05.18		(15) Additional Details		(12) Our Departement Wörner Mathias		(13) Direct dial		(14) Our Ref No.		
(19) Shipment Method Schweitzer, L udwigsburg		paid ☐ unpaid ☒	(21) Packing look below		(22) Marks		(23) Total Weight kg gross 414		(24) net 363		
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba)									(26) Place of unload 14249		
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing				(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks			
1	2943219911 835735 Container Batch number	Ausgleichskegelrad 32/3214-TBA-520877 194165 1/FP-Euro-Poolpalett 1/A1208 - Abdeckung <i>184621</i> <i>5008195090</i> <i>180185566</i> KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: <i>3840</i> Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: <i>1</i> Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: Firma: <i>[Signature]</i>				3840 120	Pi Pi				
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check		(44) Quality Check		(45) Receiver		(46) Invoice Check			
Date											
Name/No.											

1) Versender/Lieferant 2) Lieferanten-Nr. 91001505

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstraße 2

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

8) Sendungsnummer 184675

11) Empfänger

12) Kunden-Nr. 700461

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

VAT IDNo: IT04886850728

14) Anliefer-/ Abladestelle 14249

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

3) Speditionsauftrags-Nr.

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 23.05.18

7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur

10) Spediteur-Nr. -

I. + F. Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D 71634 Ludwigsburg 113

Telefon 07141 245-115 / Telefax

13) Bordero-/Ladelliste-Nr.

15) Versendervermerk für den Versandspediteur
FCA

16) Eintreff-Datum

17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.

406242

19) Anzahl

1

20) Packmitteltyp

FP-Euro-Po

21) SF

22) Inhalt

Ausgleichskegelrad

23) Lademittel-
gewicht kg

51

24) Bruttogewicht
kg

414

25)

26)

Summe

1

Rauminhalt cdm/Lademeter

0,5

Summen

27)

51

28)

414

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

unfrei

32) Warenwert für SLVS

5.120

33) Transportversicherung vom Spediteur

zu decken mit

34) Versender-Nachnahme

35) Anlagen

36) Auftrags-Nr. Kunde

38) Transportmittel-Nr.

39) LKW-Code

-1

40) Versandart

LKW Spediteur

37) Kontierung

41) Abrechnungs-Schl.

43) Übernahmebestätigung des Fahrers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.

Datum

Uhrzeit

Unterschrift

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.

Via dei Ciclamini, 4 - I 70026 Modugno (BA)

28 MAG 2018

"Piacere con riserva di
su qualità e quantità"

Firmenstempel/Unterschrift

44) Die Sendung enthält:

Euro-Flach-Pal (FP)

Euro-Gitter-Pal (GP)

davon getauscht:

Euro-Flach-Pal (FP)

Euro-Gitter-Pal (GP)

46) Für Spediteur/
Warenempfänger
Empfangsbestätigung
des Warenempfängers

45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp).
Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.



Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001, ISO-TS 16949, ISO 14001 & OHSAS 18001

Basauri Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S.L.U.
Bo. Ugarte S/n. 48870 Basauri (Bizkaia)
Tfno. 944971573 FAX 944971572
www.sidenor.com



WE-788715 KO-0850

Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1983186
AUFTRAGS-NR.: 0850	AUFTRAGS-NR.: 306587-1
ARTIKELNUMMER: 0850	CHARGEN-NR.: 194165
DATENBLATT: 223108	WALZDATUM: 18.12.2017

PRODUKT IM AUFTRAG	
TLN4521 RÜNDE STANGES GESCHÄLT FERRIT-PERLIT-GEGLÜHT (75) 48-0,16/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 0,0007/+100mic NORMAL	
EXPEDITIONS-DATEN	ZUSTELLUNG: 0080615674
GEWICHT (KG): 115,324	BÜNDEL: 7
BARREN: 153	

NORMEN UND VORSCHRIFTEN	
DIN 00668 - 10.1991; EN 10084 - APRIL 2008; EN 10204 - 2004 OCT. 2004 3.1	
METALDYNE TL C85C 02 07.11.2016; METALDYNE VA-MR. 7440 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 02.2015	

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS										U-NR. CHARGEN-NR.: 194165	
	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W	Co
Min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280			
Max.	0,180	0,750	0,100	0,035	0,035	0,800	1,570	0,320			
Rep.	0,170	0,650	0,100	0,013	0,034	0,730	1,530	0,290	0,004	0,003	0,0100
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Ca	Nb	H	O	N	
Min.		0,015									
Max.	0,200	0,040		0,0050				0,0025	0,0150		
Rep.	0,160	0,020	0,010	0,0010	0,0001	0,0006	0,0020	0,000190	0,0016	0,0083	
Cu+10Sn<=0,500; 0,260 Al/N2<=2,0000; 2,4096											

HÄRTBARKEITSPROBE					HÄRTE U. HRC
1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	
Min.					33,0
Max.					37,0
Rep.	43,0	43,0	42,0	39,5	35,0
JOMINY Norm (GUTHE EISEN SHF1651 280 (06/04) + SHPP 4ED MARZO 2013)					
Observaciones (Jominy) (Max. discrepancia en una colada 4 HRC)					

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD	
Norm (VOLKSWAGEN PV 1070 - 12.2000); Typ / Methode (K); X(O): K4 5,7	

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN	
Härte Norm (EN ISO 6506-2 - 2014); Oberflächenhärte (<= 193HWN); 183HWN; Kernhärte (<= 181HWN); 151HWN	

WEITERE PRÜFUNGEN	
Gefüge: Ferrit/Perlitox; Norm (ISO 6433-2012); Korngrößen: Austenitisch 7	
Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 40 Minuten; Abkühlung: Wasser	
Temperatur von: Austenitisieren 1.600°C; Zeit: 4 Stunden; Abkühlung: Wasser	

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN	
Standard oberflächenfehler (EN 10223 - 01-11-1995); Art von oberflächenfehler (Klasse D)	
100 % Ultraschallprüfung; ohne Befund; 100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler; ohne Befund	
100 % Verwachsungsprüfung; ohne Befund	

ZUSATZINFORMATION	
Strangguß 185 x 185 mm.	Geprüft: 2.5.2018
	Datum
	Unterschrift

Herstellung 100% in Spanien, Schmälze im Elektro-Ofen (EAF), Vakuum entgast (VSE).
Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüchtigen Metalllegierungen bei Verschmelzung und Verarbeitung in den Sidenor-Werken zugefügt.
Das Material ist frei von Radioaktivität (<0,1Bq/g bezogen auf Co-60).

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE ANFORDERUNGEN ENTSPRUCHT	
VERANTWORTLICHER: Miran Begović Hernández	UNTERSCHRIFT:
DATUM: 19.04.2018	Seite 1 von 2
REF.: 138263000000	Der Werksachverständige

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001, ISO-TS 16949, ISO 14001 Y OHSAS 18001

Basauri Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S.L.U.
SQ. Urdarte 2/3, 48970 Basauri (Vizcaya)
TEL. 944871573 FAX 944871822
www.sidenor.com



Produkte hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1983186
AUFTRAGSN°.: 0850	AUFTRAGSN°.: 306587-1
ARTIKELNUMMER: 0850	CHARGEN°.: 194165
	DATENBLATT: 223108
	WALZDATUM: 18.12.2017

Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.
100% des Materials durch Verschleißprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM-AUFTRAG FESTGELEGTEN VERANLASSUNGEN ENTSPRICHT
VERANTWORTLICHER: Kiren Begona Hernandez

UNTERSCHRIFT:

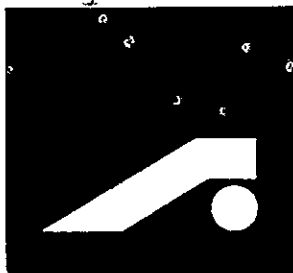
DATE: 19.01.2018

Seite 2 von 2

REP.: 1502639800002

Der Werksnachversteher





WIE-Nr. 780704

40.0842

SAH
Stahlwerk Annahütte

Stahlwerk Annahütte Max Alcher GmbH & Co. KG • Max-Alcher-Allee 1+2 • D-93404 Hammerau

Fon: +49 (0) 8654 487-0
Fax: +49 (0) 8654 487-968
Mail: stahlwerk@annahuette.com
Web: www.annahuette.com

Metaldyne GmbH Buchenwaldstr. 2 D 77736 Zell am Harmersbach	Auftragsnr. Order No. No. de la commande	722-0020	Datum Date Date	27.12.17
	Kundenbestellung Nr. Customer order No. No. de la commande client	323907		
	Gießabmessung Casting dimension Dimension de la coulée	178 x 178 mm	Schmelze Nr. Cast No. No. de la coulée	296041
	Int. Nr.	H0523		

ZERTIFIKAT * CERTIFICATE * CERTIFICAT DIN EN 10204:2004			Abnahmeprüfzeugnis 3.1		
Werkstoff Material Matériau	CC E VW4521+U+PE	Werkstoff Nr. Material No. No. Du matériau	1.6571*	Abmessung Dimension Dimension	28,00 mm
Erzeugnisform Product form Forme du produit	Stabstahl	Lieferlänge Length Longueur	8000,00 mm +100,00 -0,00	Maßtoleranz Dimensional tolerance Tolérance dimensionnelle	+0/-0,13
Anforderungen Requirements Exigences	TL 0842-02/24.07.2014 (VW-TL4521/01.2009 und Anlehnung an EN10084/06.2008)			Umformung Deformation Transformation	48,0

SCHMELZANALYSE		%	*	HEAT ANALYSIS		%	*	ANALYSE DE LA COULÉE		%					
C	0,17	Si	0,08	Mn	0,70	P	0,007	S	0,030	Cr	0,71	Mo	0,28	Ni	1,51
Cu	0,11	Sn	0,007	Al	0,024	V	0,01	B	0,0002	Ti	0,001	Nb	0,002	W	
Co		Sb		As	0,004	Te		Ca	0,0009	N	0,0090	H		Bi	

STIRNABSCHRECKVERSUCH * JOMINY TEST * ESSAI DE JOMINY								Normalisiert bei °C Normalized at Normalisé à	Gehärtet bei °C Hardened at Trempe à
mm	1,50	5,00	10,00	25,00					
HRC	43,2	41,8	34,3	24,1					
mm									
HRC									

ZUGVERSUCH * TENSILE TEST * ESSAI DE TRACTION								Lieferzustand Condition of delivery État de livraison	U
Behandlungs- zustand Treatment cond. État de traitement	Probe Nr. Specimen No. d'éprouvette	Probekörper Ø [mm] Test bar Éprouvette	Streckgrenze Re [MPa] Yield strength Limite d'élastique	Zugfestigkeit Rm [MPa] Tensile strength Résistance à la traction	Dehnung A [%] Elongation	Bruchdehnung Z [%] Reduct. of area Striction à la rupture		Härte Hardness Dureté	226 HBW

Kerbschlagbiegeversuch * NOTCHED BAR IMPACT TEST * ESSAI DE RÉSILIENCE								Korngröße Grain size Grossueur de grain	ASTM: 5-8
Behandlungs- zustand Treatment cond. État de traitement	Probe Nr. Specimen No. d'éprouvette	Prüftemperatur [°C] Test temperature Température d'essai	Probenform Specimen form Forme d'éprouvette	L Längs * Longitudinal Longitudinal	Q Quer * Transversal Transversal	Kerbschlagarbeit Notch toughness Résilience		Reinheitsgrad Degree of purity Degré de pureté K4=0	

Bemerkungen / Kanzelzeichnung Remarks / Ident. marking Remarques / Marquage	Riss- und Verwechslungsgeprüft	O-Gehalt: 14ppm	JK: A=1,5; BCD=0	
--	--------------------------------	-----------------	------------------	--

Prüfanforderungen (wenn nichts anderes vereinbart): Zugversuch DIN EN ISO 6892-1:2009-12
Kerbschlagbiegeversuch DIN EN ISO 148-1:2011-01 * Stirnabschreckversuch DIN EN ISO 642-1:1999
Reinheitsgradbestimmung DIN 50602:1985-09 * Abschrecktemperatur DIN EN ISO 643:2013-05
Härteprüfung nach Brinell DIN EN ISO 6506-1:2015-02
* CC Stranggussverfahren * E Elektrolichtbogenverfahren * Y Sauerstoffblasverfahren

	Kommanditgesellschaft: GmbH & Co. KG * AG Traunstein * HRA 4666	Zertifiziert nach	DIN EN ISO 9001 * DIN EN ISO 14001
	PHG: Verbundbau Mitterteufel GmbH * AG Traunstein * HRB 252	ISO/TS 16949 * DIN EN ISO 50001	
	Stahlwerk Annahütte Beteiligung GmbH * AG Traunstein * HRB 8742	UST-IDNR: DE 128 994 638 * ST-NR.: FA BGL 105/150/91306	
	Geschäftsführer: Katharina Eisl * Tanja Jursa * Dr. Irene Lindner		



Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-004338 vom 23.05.2018



18-004338

Ludwigsburg, 23.05.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur Metaldyne GmbH Buchenwaldstr. 2 77736 Zell am Harmersbach		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gentilligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 28.05.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Zell am Harmersbach Land / Pays Deutschland Datum / Date 23.05.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 1 406242 2 406247	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis 1 1 1 EP	12 Art der Verpackung Mode d'emballage 1 EP
		13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 903
		15 Umfang cbm	
Summe: Total		2,00 EP	903,00
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer			
22 Benutzer Grenzübergang		27 Gut 18-004338 empfangen am Réception des marchandises le GETRAG 23.05.2018 I-70026 MODUGNO con riserva qualità e qua. Datum / Date	
20 Metaldyne GmbH D-77736 Zell am Harmersbach Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweizer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604